

vaux des ennemis estoient Campees à l'entour de Roses qui nous attendrons; mais nostre armee sera la plus forte. [Henri de Lorraine] le Comte d'**Harcourt** [Vizekönig von Katalonien] avec ses troupes est dedans la Cattalogne."

Vom Tod von [alt] Landvogt [im Rheintal Wolfgang] **Wickart** habe er Kenntnis erhalten. "Gott der Almächtige troste sein Liebe seel, undt verliche uns Allen fridt undt Einigkheit.

En ce moment on nous faict attendre Jusques à nouvel ordre, [Philippe de Montault-Bénac] le Comte de Novalle [=Navailles, Maestre de camp] nous n'ayant pas voulu laisser sortir de la garnison; et le Comte de Plessis estoit encorre à Collioure [=Collioure] pour voir la place. mais nous nous Jmaginons que ce sera asseurement pour demain. peustestre n'auray[-j]e pas ... [loisir] de vous escrire par le premier ordinaire."

1) s. Zurlauben/HM II 173

Original, mit Siegeln - AH 93, 111

63

1645 April 6., "Du Camp de Roses [=Rosas]"

A

SCHREIBEN VON [GARDELT.] H[EINRICH II.] ZURLAUBEN AN [ALT] AM-
MANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.]
ZURLAUBEN, ZUG

"Le 26.^{me} Mars nous [gemeint die Gardekompagnien Zurlauben, Reding, von Roll und Estavayer-Wallier]¹ sommes sortys de Perpignan, et arrivéz le 3.^{me} d'avril dans le Camp de Roses [- die Verlegung der besagten Gardekompagnien auf den katalonischen Kriegsschauplatz ist auf dem Hintergrund der Auseinandersetzungen zwischen Frankreich und Spanien zu sehen -], ou nous resterons pour long temps estant une place extremement forte et belle, et bien gardée [- in der Tat sollte die Belagerung von Rosas der unter dem Kommando des Lieutenant-général César de Choiseul, Comte du **Plessis-Praslin**, stehenden franz. Armee einiges abverlangen -]. Jusques Jcy J1 ne s'est encorre rien passé, que les Coups des Canons dessus nos testes. Ce soir nous ouvrerons les tranchés à quoy Dieu nous veule asister; et Vous manderay d'autres nouvelles au premier: Jusques icy J'ay tousiours receu de l'argent pour debourcer à la Compagnie, et les pistolles ne valent presentement plus que ii livres au lieu de ... [15]. Je Vous fais donc mes bien humbles baisemains et Recommendations, les quelles Je Vous prie de faire à Ma-

dame ma mere [Euphemia Honegger] et à tous les nostres que Vous sçavez priant Dieu de Nous faire la grace de Nous revoir à son temps ...

De mon Latin[:]

Jn Campo Cupimus pulchram Colligere Rosam

Jn tali Rosa, nil nisi spina latet."

"du camp de Roses 6: Apuril 1645: receu le 22: eiusdem. respondu le 3.^{me} May".

1) s. Zurlauben/HM II 173f.

Original, mit Siegeln. Dorsualnotizen von Beat II. Zurlauben.
AH 93, 112

1645 Juli 30., Termens

A

SCHREIBEN VON [GARDELT.] HEINRICH II. ZURLAUBEN AN [ALT] AMMANN
[UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZUR-
LAUBEN, ZUG

"Dyeweil Jch Nun dry wochen von dem Herren Vattern kein schreyben Empfangen, Undt allein Von H. Vetteren [Garde-]Hauptman [Heinrich I. Zurlauben] Eines den 17. Julii (ohne Einige Vermeldung Eüwerer Disposition) mihr Jngelanget ist. Also bleibe Jch stündtlich Jm Trost undt Verlangen des H. Vattern, auch Unserigen allen glückliche gesundtheit, durch Hilff Gottes, zuo Verstehen. Hiermit Jch dem Herren Vattern undt Frauwen Muotter [Euphemia Honegger] sambt fründtlichen begrüezen, Mein Kindtliche Threw, undt gehorsame schouldig Anerpiette. Danethin zweifflet mihr nicht, das H. Vatter Meine den 23. Jezigen Monnats¹ dattierte brieff Empfangen habe, weil Jch selbige bestermasen recomendirt, auch dem Herren Vattern selbsten adressiert hab. Alhie Jst sidthero Rhein streyt noch Enderung zwuschendt Unserer undt Fyndts [=Spanien] Armada Enstanden, als das täglich Reytter undt Fuoss Volckh bis Jn 10, 12 Man [der Garnison] zuo Balaguer usreisendt, denen wihr mit quottem Tractat undt Passporten alwägen assistierendt; selbige auch mitbringendt, dass sye aldorten nichts mehr zuo niessen habendt als das Brodt, undt Jnsonderheit die Cavaleria täglichen grosen schaden us Mangel der Fourragen Erlyden müessendt, die noch Ongefaher Jn 1300 Pferdt undt 3000 Fantassins starckh syendt. Unsere Armada Jst noch Jn quottem standt, ohne Verlurst der Soldaten, mihr Ligendt noch Vor Termes [=Termens] die Fortificationes zuo Volenden: Hiezwüschendt wihr auch der uffgäbung Balaguer Erwartendt: Undt nach Etlicher personen Meynung werdendt wihr dise Campagne noch Tarragone belägeren: Gott